



# EA218

## Il principe di (?) al re d'Egitto

### Recto

1   
 a- na LUGAL EN- ia  
 ana šarri bēli-ja  
*Al re, mio signore,*

2   
 qi<sub>2</sub>- bi<sub>2</sub>- ma  
 qibi-ma  
*di';*

3   
 um- ma m ...  
 umma<sup>m</sup>...  
*messaggio di ...,*

4   
 LU<sub>2</sub> URU ...  
 amēl āli ...  
*principe della città di ...:*

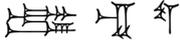
5   
 a- na GIR<sub>3</sub>. MEŠ EN- ia  
 ana šēpī bēli-ja  
*«Ai piedi del mio signore,*

6   
 7 u<sub>3</sub> 7- ta- an  
 sebī(-šu) u šibitān  
*sette volte e sette volte*

7   
 am- qut eš- te- me  
 amqut ešteme  
*sono caduto! Ho ascoltato*

ešteme : preterito WSem

8   
 gab<sub>2</sub>- bi a- wa- ti  
 gabbi awāti  
*tutte le parole de*

- 9   
LUGAL EN- ia  
šarri bēli-ja  
*il re, mio signore.*
- 10   
a- nu- ma i<sub>15</sub>- šu- ši- ru  
anūma išūširu  
*Ora, sto facendo preparativi*  
išūširu : vedi EA216.10
- 11   
ki- ma qa- bi  
kīma qabi  
*secondo il comando de*
- 12   
LUGAL EN- ia u<sub>3</sub>  
šarri bēli-ja u  
*il re, mio signore, e*

*Bordo inferiore*

- 13   
iš- te<sub>9</sub>- mu a- wa- ti  
ištemû awāti  
*sto ubbidendo alle parole di*

*Verso*

- 14   
m Ma- ia ma- gal ma- gal  
<sup>m</sup>Maja magal magal  
*Maya, molto diligentemente.*
- 15   
u<sub>3</sub> yu- ši- ra- mi<sub>3</sub>  
u yuššir-a-mi  
*Così, che mandi*
- 16   
LUGAL EN- ia ERIN .MEŠ  
šarru bēli-ja šābē  
*il re, mio signore, truppe*
- 17   
a- na KUR .MEŠ- šu  
ana mātāti-šu  
*alle sue terre! ».*

## **EA218**

### **Il principe di (?) al re d'Egitto**

**(1-7)** *Parla al re, mio signore; messaggio di ..., principe della città di ...: «Ai piedi del mio signore, sette volte e sette volte sono caduto!*

**(7-14)** *Ho ascoltato tutte le parole del re, mio signore. Ora, sto facendo preparativi secondo il comando del re, mio signore, e sto ubbidendo alle parole di Maya, molto diligentemente.*

**(15-17)** *Così, che il re, mio signore, mandi truppe alle sue terre!».*